

# TAI HON KONG BO LTD.

## THE CHINESE TIMES

PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT

443-445 CARRALL STREET

VANCOUVER, B. C.

ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C., AS SECOND CLASS MATTER

Phone Seymour 7092

(FRIDAY,

January 21th, 1921)

P. O. Box 260

Volume 16, No. 46

Twelve Six-column Pages

\$9.75 Per Year

▲本報特啟  
本報開設有年久為各界所信用惟運來工價與紙價較前多增數倍全賴各界所賜之報費為周轉情形其元凡閱報諸君已閱及續閱者仰將報費惠來倘因小費未便轉託本埠某號代支亦可開報諸君幸垂察焉

中華民國十年元月廿壹號

# 大漢公報

夏歷歲次庚申十二月十四

號四五期星(卷六)

本報價目本埠派到每月收銀七毛五分派外每月收銀壹元五角各埠及美國每年取英金九元五角五分及外埠每月收銀七毛五分除禮拜日外每日早開報論取閱人郵費在內不奉本報啟

### 論說

#### 助韓即所以自衛

(翹)

鄉人乍見孺子將入于井呼援者尚倉皇不暇非所以納交。非所以邀譽。惻隱之心。動於中而發於外也。今韓舉國無老少男婦。屈伏於日奴勢力威壓之下。一籌莫展。幾於入井之情形無殊矣。我國與韓同為黃帝神明之胄。今觀韓國之戰骨及溺。其忍袖手旁觀乎。鬼死狐悲。物猶傷其同類。況韓與我同種同文。尤為休戚相關。救韓即所以自衛。早救韓所宜有事也。聞有為之。說者曰。仁者雖以愛人為心。斷無從井救人。我國年來陷於水深火熱。中原多故。外患屢凌。莽莽神州。將見淪胥以亡。自顧惟恐不贖。且得救之跳梁。其所以慮待我國人者。亦與慮待韓人無異。我國人尚待他人之援助。又況南方洪水。北省旱魃。仍乞援於他國。正所謂泥沉波底。焉能拯得落水羅漢云云。據為此說者。未嘗非切合時中之論。然同病相憐。同事相援。我國被日奴蠶食。正我國凡有血氣者。莫不視為共戴天之仇。且日奴割據我膏腴。殘殺我同胞。內外報章。時有所載。閱之未有憤火不燒也。今若不助韓乘時而起。與日奴共決雌雄。將與韓同陷於苦海。傳曰。困獸猶鬥。況於人乎。正謂此也。茲者韓國雖亡。而人心未死。舍寶血。棄頭顱。臥薪嘗膽。必欲與日奴作宵城借一之謀。特於海外組織一獨立救亡團。而獨立之聲浪。愈唱愈高。順風而呼。聲非加疾。其勢急也。雖然。糧不充。武備不完。赤手不能從事。於是男易粟。女易釵。以充軍實。然猶恐一舉未能成功。而有志之士。在海外奔走駭汗。隨處求援。自歐洲戰禍告終。各國均以人道平等自由為主義。一見有慘無人道者。莫不誓共戮之。今日奴之待韓民。其不近人道者。已為各國人所共見。各國人觀韓民之顛連無告。未嘗不為之垂憐。我國人竟熟視無睹乎。日韓向待中朝。之庇護。雖暫為日奴併吞。仍不忘與中朝相依唇齒。夫唇齒相依。是即同室之兄弟也。禮曰。兄弟之仇不反兵。孟子曰。今有同室之人鬥者救之。雖披髮纓冠而往救之可也。我國人尚其不忘斯義可乎。不獨此也。韓與我國東省接壤。日奴既得韓為根據地。我國東省。將為日奴入此室處矣。韓雖不能一鼓成功。擾其國防。則日

#### 聯吟社同人謹告

啟者本社首會徵聯已於去歲拾壹月卅號止截隨即轉錄彙送 趙宗壇先生評閱屈計壹月未見發還料週日趙先生公務過繁不遑評閱以故遲遲不發惟第貳會又屆止截之期不能不將式會期限稍延以待非本社全人別存他意仰各詞長見諒  
第二會再限至是月廿九號止

#### 旅加恩邑同福堂催收建樓

啟者本總堂前賴全人鼎力輸將倡建樓宇雲坤迄今幸喜告成足見諸君子熱心公益無任感佩但本堂則定每名補收建樓底銀五元嗣因仍未敷支是以集議議決每名再捐三元先交樂旋出口票一紙至樂旋日免取前報登報通告仍恐各埠同人未及週知於是再開全體大會議決進行方法再登報通告凡我同人或有未將底銀交來者限由現年正月一號起三個月內須將底銀交來如逾期不繳則加倍照收又由現年四月一號起至六月止仍無底銀繳來除加倍照收外另行再議仰未繳者即依期照下列西字門牌付來梁遠可先生收入以免有干眾例是為至要此佈  
說明凡我邑旅加人士如有未滿十八歲者或已滿六十歲者或旋層未回者或以後初由唐山來者均不在此例  
Hong Fook Tong Society  
320 Pender St. E. Vancouver, B. C.  
旅加恩邑同福堂同人啟  
十年 正月五號

#### 三民旅館廣告

本旅館大加改良裝飾華麗地方潔淨房內光線通爽冷熱水隨時利用凡一切應需之物再行整理停當以副諸客垂顧之雅意如其不我退棄本主人掃室以迎 片打街東門牌一百七十六  
▲職權 (詩聲) 壹五零九  
司理人 伍義手 馬崇廣 趙不甜 羅業

# 孖銀銀行

MERCHANTS BANK OF CANADA

436 Columbia Ave. Vancouver B.C.

部務事人華

#### 華友注意

本銀行現收花旗銀幣。幣水均照時價給還。並取花旗銀赤。亦給以最時價。如各商有花旗幣。及花旗赤。可携來面訂。時價可也。



▲現下大減價  
委路慎雙靴舖  
舖內各靴定以最  
低之價號明請來  
賜顧極極歡迎  
本主人啟

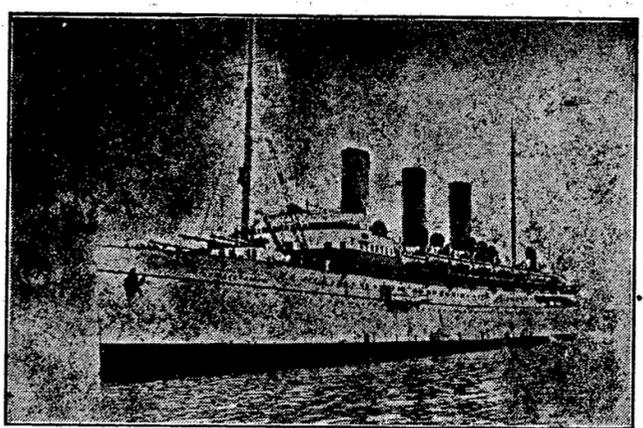
WILSONS SHOE STORE  
157 159 Hastings St. W.

#### 中國新米

Imperial Grain and Milling Co. Ltd.  
399 Railway St. Phone Sey. 526-527  
VANCOUVER, B. C.

本公司自中國購來絲苗  
壹粘柏靈米價格極廉所  
購之米必擇新稻最上等  
而後買如蒙  
光顧請由電  
話通知定委  
經紀人踵門  
謁見或函賜  
定銀單擲下  
當然如命安  
當  
庵不路米偈

## 四亞輪船公司



敬祈惠顧

諸君東旋

(歡) (迎) (華) (客)

赴香港最近船期  
俄國皇后 元月十三  
滿提高 二月八號  
亞洲皇后 二月十號  
日本皇后 式月廿三  
俄國皇后 三月十號  
亞洲皇后 四月廿八

總司理司徒施謹佈

址住信通施徒司  
SETO MORE  
Asiatic Pass Agent,  
C. P. O. S. Ltd.  
VANCOUVER, B. C.

打士火理司總務客  
J. J. FORSTER  
General Agent  
C. P. O. S. Ltd.  
VANCOUVER, B. C.

似有顧此失彼之憂 查爾蝦夷 大邦為繼 其能久立於新大陸乎 是助韓即以自衛 更不容徘徊觀望也。

### 中外新聞

#### 香港電

新會台山等縣各舉代表赴省長署。要求各縣實行自治。陳炯明亦表示贊成。

#### 香港電

賊魁徐東海又糾黨焚劫海宴門商店百餘間。並擄去數百人。

#### 德國引渡船隻及其分給

巴黎電。德商為和約所拘束。交與賠償委員會之船隻。計去年未截止。已有二百零五萬四千七百二十九噸。而休戰條約所規定繳交之船隻。亦在其列。德國仍有十萬噸未經繳出。茲將賠償委員會以一百八十一萬四千一百七十三噸之船隻。分給各國如下。英國一百四十七萬七千八百三十九噸。法國十六萬六千九百一十四噸。意國十二萬四千九百零一噸。日本二萬八千六百八十七噸。比國一萬九千八百四十一噸。

#### 海軍休假聲中之波拉議案

華盛頓電。上院議員波拉提出議案。請求總統勸告英日兩國政府。會商訂立海軍條約。其使英日三國之將來海軍擴張計劃。各行減少五成。而免爭先恐後。從事於海軍之擴張。昨日下午外交委員會對此議案。表示贊同。而民主黨上院議員華爾斯提議美國應派代表。參與國際聯盟之武裝卸除委員會。則遭八票對三票之否決。波拉案既由外交委員會審查完竣。不日提交議院表決。

#### 美使為中國災民呼籲

舊金山電。航業家達拉氏昨接駐華美使來函。大致以中國直隸山東河南等省。近三年來。旱魃為災。種植失敗。致遭飢荒。災情重大。飢民遍野。慘不忍觀。計該等省之難民。不下數千餘萬。死者日以萬計。請即籌款賑濟。以救災黎。日前總統威爾遜已任達拉氏為籌賑中國飢荒委員會。並委任太平洋郵船公司經理。加省大學校長。斯丹弗大學前校長等。襄辦一切。

#### 協約國救濟奧國之進行

巴黎電。下星期一在巴黎之協約國會議。法國政府將請英愛兩國與法國聯同救濟奧國財政上之危殆。免致奧國陷於飢荒慘境。且使奧國不得為德人所播弄。聞英國已有贊成之傾向。而救濟奧國之計畫。亦已擬定。一為借二百五十萬元與奧國。由協約國監督用途。一為借銷賣奧國藝術各品一百兆員。以資救濟。駐法奧國公使曾謂該國情形。極為慘淡。不能生存。並謂贊成併入德國之運動。日見膨脹。

#### 本埠新聞

長紅照錄。公啓者本支部的于月之廿三號。即禮拜下午九時。開全體大會。有要事磋商。仰我同人依期臨討論進行事宜為盼。

民國十年元月廿日 達權社支部啓

一時激憤而亡 華人年基(譯音)之妻 不知因何畔端 竟欲服毒而亡 惟所服之芙蓉藥過多不醒人事。早已入醫院施救。至下午兩點已 命嗚呼云

越境尚不得免 西人北羅士 日前犯偷竊自由車案。以為越境乃免拘究。詎北氏至美境。對人言及余貨一車。載酒前來。適遇 婦人 談尾尾 旁女。最足以悅人之聽。北氏乃為所愚。該婦詭稱余帶汝往車房將此貨起卸。然後他往云云。北氏信以為真。比及到車房。有警差在此。即將北氏拘拿云

劫匪毆打 西匪兩名。年俱約廿七歲左右。身御美服。昨朝十點。步入葛力化街三拾九號之書料舖內。語東于威士謂欲購買水衣。請出示以示之。俾便選擇。東主如命。匪反覆察視後。聲言不佳。請另將掛掛舖後之好者持來觀看。威士諾之。乃取壹有鈎之棍轉身舉手取衣下。忽覺有手槍擊向其身。威士急視之。匪喝令勿聲。速退入舖後。威士猝將所持 棍。猛擊 匪頭部。棍為之折。且大聲呼叫。街外行人聞之。群集舖外以觀。匪等斯時匿于一堆急必袋後。各觀者不審為何。旋即散去。匪乘勢走出。威士尾追之。直至高郵旅館內。招差到館逼搜。不見其人。威士對差云。若余不睡眠之時。匪來劫吾。則無知之何。若當吾在舖。有人出槍示威以劫吾。則吾不之懼。人誰不死。吾何畏彼哉。

兇徒殺人案再誌 俄人比打比于禮拜二晚被刺。以致斃命。兇手為兩意國人。經誌昨報。現差已在意人所聚之區。四處查搜。頗形嚴密。惟至今尚未拘獲其人。而哥街七百一十八號之住者西女火羅連士地。及耶巴度夫婦。已被拘研訊。據供稱比氏與西女火氏。結有惡感。因死者前曾告知警察。拘去火氏存案。不禮拜三晚。死者與其友比打切哥。曾來此屋叙談。久兩人即步出。至發生殺案。則概不知情云

彼狡童分欲逃不得 西少年兩名。年約十三歲。向住士定街某宅。昨從住宅逃出。為般拿被差人警見。拘拿到案。據該童稱。伊欲前赴美國。以為人牧養云云。昨已囚禁獄內。轉告知之於其父母云。

擄途截搶時有所聞 警局接獲報告。言美國三藩市西女暗士節。來遊此地。現寓亞拔十潤路館。昨晚晚經喜士定來拋路街間。忽遇西少年匪徒兩名。將手中所挽之銀袋擄奪。將袋內搜括所有。始將袋交還。該袋貯有紙幣六百員云

又有兩童年約十四五。隱伏、黑暗、處。乘機搶掠。適廿四街東有西女羅姆卡士忌頓前來。手携銀袋。匪童急將其攔截。迫令將袋內所有銀物交出。否則置之死地云

#### 加屬新聞

火災巨劫 夏利佛士廿號電。昨日下午十點。索威路街摩頓與參臣鐵行。舖內之玩品中。忽有崩壞電線

#### 新張廣告

本號新張伊始志。馳名特聘超等雕鏤工匠。巧造中西時款金銀首飾俱備。十足金葉貨真。價定。倘願光顧特別歡迎。

舖址：打打門牌五十三號  
電話：(失應) 四九七七  
司理人鄧湛隆啓

#### 懸壺濟世

竊思酒色場中。中其娛樂。花街柳巷。稱樂境。苟若作客他鄉。一日不慎。錯入其中。染此毒。其遺害非淺鮮也。倘染其毒。醫理不善。多不結而致毒入骨髓。致令身軀。嗣豈不寒心。今特祖傳數代秘授良方。特出懸壺濟世。專醫花柳疔瘡。癰毒。瘰癧。外科。症。兼理男婦眼科。並由祖傳帶來正地道生草。製成靈藥。水。散。膏。丹。丸。散。統治。上。列。各。等。病。症。凡。購。用。者。莫。不。立。奏。奇。效。弟。以。為。利。便。同。胞。起。見。若。外。埠。不。能。到。來。診。視。可。將。病。狀。從。始。至。今。逐。註。明。由。信。館。付。來。定。然。症。發。藥。到。病。除。寄。上。

寓：高橋哥林比路庵路五號房  
通信處  
1009 Yee 5 Room 401 1/2 Empire Hotel  
Columbia Ave.  
Vancouver, B. C.  
民國九年十一月 日 梁恩謹白

#### 致公總堂通告

為通告事。頃據叨叨。致公堂派代表黎雙滋。先。到。堂。投。稱。甘。鄭。忠。信。兄。被。馮。德。兄。及。李。聖。龍。兄。拖。欠。鉅。款。逃。匿。不。見。以致。來。往。賬。目。未。清。求。本。總。堂。代。行。清。理。冀。馮。德。兄。復。回。俾。得。清。算。數。目。以。杜。數。外。自。欺。之。弊。情。經。眾。議。決。理。合。據。情。通告。各。支。堂。望。仲。得。見。馮。德。兄。勸。他。復。回。抑。馮。德。兄。見。此。通告。懇。即。返。席。鄭。忠。信。兄。對。明。數。目。免。傷。友。誼。可。也。

#### 沙城致公堂選舉是年職員

會長 廖恒林  
副會長 廖恒林  
文書 廖恒林  
財政 廖恒林  
監事 廖恒林  
幹事 廖恒林  
庶務 廖恒林  
查帳 廖恒林  
評議員 廖恒林  
候補議員 廖恒林

#### 卡技利權社通年

本支社西曆二月(二號)舉行一週慶典敬請我洪門昆仲預期蒞臨指示曷勝榮幸

#### 左治公堂職員佈告

正會長 周憲德  
副會長 周憲德  
正中文書記 周憲德  
副中文書記 周憲德  
正西文書記 周憲德  
副西文書記 周憲德  
正財政 周憲德  
副財政 周憲德  
正幹事 周憲德  
副幹事 周憲德  
正庶務 周憲德  
副庶務 周憲德  
正查帳 周憲德  
副查帳 周憲德

#### 竺西氏應驗膏丹丸散

竺西氏應驗膏丹丸散。專治一切奇難雜症。凡患此症者。服之立見奇效。本藥房設於加拿大。專營各國名藥。批發零售。一律歡迎。

仙方米茸特別戒煙茶葉每兩沽銀叁員伍毫

#### 竺西氏應驗膏丹丸散

專治一切奇難雜症。凡患此症者。服之立見奇效。本藥房設於加拿大。專營各國名藥。批發零售。一律歡迎。



**紹昌行製膏丹丸散**  
麗清先生秘製外方脈

九製大海獅鞭鐵質堅腎丸 每料銀拾員	即止吐血鼻 每樽三元	通治咳嗽 每盒三元	萬應花柳丸 每盒伍元	花柳成疳散 每盒三元	止痛生肌散 每料伍元	打清積強陰丸 每料伍元	治臭狐臭膏 每盒一元	初起花柳丸 每盒四元	婦人安胎丸 每盒三元	子衛生保胎丸 每盒三元	治婦女經前腹痛調經丸 每盒三元	速愈遺精丸 每盒四元	總治耳鳴丸 每盒四元	九種心痛丸 每盒一元	雙美如意丹 每盒二元	花房滋露膏 每盒三元	紅顏舞折腰丸 每盒伍元
-------------------	------------	-----------	------------	------------	------------	-------------	------------	------------	------------	-------------	-----------------	------------	------------	------------	------------	------------	-------------

SHUE CHONG HONG  
928 FILLMORE ST.  
SAN FRANCISCO, CAL., U.S.A.

**三鞭補血露**

此藥選用上等三鞭百花精製加工化驗氣味芬芳且甘且香純紅純性類似酒不燥不寒香濃噴鼻飲後但覺甜而不酸能愈百病可謂滋補健脾胃滋陰壯陽除腸胃積滯年濁垢血生新解煙酒頑痼沉疴枯頭返嫩小兒婦女悉可嘗之其美無窮採辦最宜勞動家服後運動氣血精神百倍倍倍倍倍倍倍於虛弱家服後精神爽快不覺陽事不舉不能不藉此露以候後品蓋此藥實扶陽種子即夜見功大攻大戰不傷不燥不毒不藉此露以候後品亦對特美人開胃一利器也請速購服 分駐北美洲總售處紹昌行披露

ON SING  
1044 Grant Avenue  
San Francisco, Cal.

SON LOY  
912 Grant Avenue  
San Francisco, Cal.

馬本晏 鳴謝  
啓者沙城教堂買地建築經費浩繁支絀之虞議以弟親往各埠向各昆仲勸捐以補目前之急但所經之埠各昆仲禮相待因弟要事東還未曾與各手話別日問於心愧故特書數言於報章以鳴昆仲之忱悃焉  
民國四年 十二月 十五日

**Abbey's SALT**

啓者有葉倫鹽售賣此鹽可以療治頭痛背痛等病各藥肆均有零沽曾迭向新聞紙佈告如有患頭痛者請嘗試之方知余言之不謬也



QUON LEE Co.  
626 Main St.  
VANCOUVER, B. C.

**均利號**  
本號有頂靚魚頭灰發售四時茶蔬生菓麥穀麥米麥糠專做發行零沽  
諸公光顧 請留意焉  
司理人馬悅啟

廣裕隆  
KWONG YEE LUNG CO.  
137 Pender Street East  
Phone R.F. 785  
VANCOUVER, B. C.

本號厚集大資本專設片打街門牌一百三十七號專辦祖國大宗油米京果海味蘇杭雜貨菓茸藥材日逐必需之貨品種種色色樣樣俱全發行零沽價廉相宜遠近諸君光顧極極歡迎幸留意焉  
▲本號(講)R.F.七八五  
司理關崇頌 全啟

嶺南酒樓 重修開市 廣告  
嶺南酒樓主人謹啟

嶺南酒樓主人謹啟  
本酒樓自開辦以來承蒙各界人士愛護生意日見發達茲因舊址狹窄特在... 遷往... 三月廿日

利照記 HUNG LEE & CO.  
Po Box 1416 61 Pender St. E.  
Phone Se. 4053  
Vancouver.

利照記  
本號專辦祖國大宗油米京果海味蘇杭雜貨菓茸藥材日逐必需之貨品種種色色樣樣俱全發行零沽價廉相宜遠近諸君光顧極極歡迎幸留意焉  
▲本號(講)R.F.七八五  
司理關崇頌 全啟

**補救**

士農工商終歲勤動其思想操作賴精神為之作用也思想過度不作疲勞定為念損之起點若仍放蕩不羈迷戀夜色固有之精神破耗旋如遺洩頻

弱身鳴眼花 腰痛肢疲 尋病狀相 繼而發生

英海外僑梓 如有此弊 既銷磨于前 速圖補救于後  
救世補血丸  
每料廿四元  
半料十二元  
小半料六元  
半小料三元  
每盒一元

KAYSANG COMPANY  
818 Clay Street  
San Francisco, Calif.

**廣興祥**  
Quong Hing Chong Co.  
Phone Sey. 2660  
278 Pender Street East  
Vancouver, B. C.



**源利金**

Gim Lee Yuen Co.,  
75-77 Pender St., East  
Vancouver, B.C.  
Phone Seymour 899

本號專辦唐山大宗上等油糖豆米各種  
名茶諸色海味臘味罐頭食品蘇杭綢緞  
時款男女花鞋綉縐紗巾送禮糖菓紙料  
炮竹等器時款唐書香籍雜貨醬料各江  
地道藥材馳名丸散諸貨俱全定價從廉  
倘蒙惠顧祈照後列住址付信便安  
並有頂靚大小皮夾袋各款皮夾夾碼時  
款上等西裝靴長短膠靴等  
舖在片打街門牌七十七號  
(喊線詩毛八九九)  
雲高華金利源謹白

**通信**

香港利源通局  
SOON LEE  
310 DES-VELOUX ROAD C.  
HONG KONG CHINA  
源利金華高雲  
紹德林  
GIM LEE YUEN CO.  
77 PENDER STREET E.  
VANCOUVER, B. C.  
源利永利多城  
WING LEE YUEN CO.  
143 FISGUARD STREET  
VICTORIA, B. C.

特別廣告  
我國橋樑而西商通銀回國...  
本號專辦唐山大宗上等油糖豆米各種...  
名茶諸色海味臘味罐頭食品蘇杭綢緞...  
時款男女花鞋綉縐紗巾送禮糖菓紙料...  
炮竹等器時款唐書香籍雜貨醬料各江...  
地道藥材馳名丸散諸貨俱全定價從廉...  
倘蒙惠顧祈照後列住址付信便安...  
並有頂靚大小皮夾袋各款皮夾夾碼時...  
款上等西裝靴長短膠靴等...  
舖在片打街門牌七十七號...  
(喊線詩毛八九九)  
雲高華金利源謹白

本號設在片打東街原日門牌二百三拾  
六號今遷往武百七十八號開張專辦中  
西福食各江海味油糖茶米蘇杭什貨罐  
頭食物日逐用品并辦各省地道藥材參  
茸玉桂正字號膏丹丸散俱全創辦伊始  
貨物格外鮮明價銀從廉以圖久遠交易  
如蒙光顧請照上列西字通信必定謹候  
電話(詩吟)二二六零  
雲高華金利源謹白

**華埠**  
糖麻西中製精  
同昌記  
自製中西送禮  
各款麻糖發行  
諸君光顧格外歡迎 郵費貴客自理  
舖在片打街三十二號 電話矢磨二四〇四  
雲高華 永安藥房司理人 楊樹全 啓

**雲哥**  
自製各項膏丹丸散  
參茸補腎丸 打庄三元  
刀傷跌打丸 每個五毛  
神效白濁丸 每樽二元  
經驗疳疔散 每樽一元  
斷根癩藥散 每樽五毛  
八寶光明眼藥 每樽五毛  
止咳藥羌每兩二毛五  
正野山花旗參即平沽

美港出帆日  
詠訪丸 十二月十五日  
鹿島丸 一月十日  
香取丸 一月廿七日  
三月七日

香港返直利多城由水一拜禮兩每

**裕昌隆**  
YEE CHONG LUNG  
P. O. Box 342 Phone Sey. 5984  
539 Carrall St. VANCOUVER, B. C.

本號設在云埠卡路  
街門牌五三九號辦  
祖國米茶油糖福食  
雜貨等物俱全各省  
地道藥材參茸玉桂

**買薯仔包者注意**  
啓者本公司有頭等薯仔包五十千個發賣每個取價八仙合  
意者請來買之勿失此良機可也  
Chicago Junk Co. 625 Main St. Phone Sey 4759

**盛號**  
LIN SHING CO.  
17 Pender St. W.  
VANCOUVER, B. C.

**保安堂**  
BOW ON TONG CO.  
11 PENDER STREET WEST  
P. O. Box 524 Phone Sey. 4811  
VANCOUVER, B. C.

參茸玉桂藥材

**花旗麵廠出世廣告**  
蓋聞飲食不求精美實爲無裨于衛生  
製造而不改良未可與之言營業就以  
蛋麵而論小之可備一人一家之用大  
之可供茶樓酒館之需苟不擴而充之  
則陶者一人而用者萬室其不可也明  
矣本廠特設新式之機器製成各種之  
蛋麵香甜爽滑儘可充腸配製精良差  
堪適口若云價值務必從廉況且交付  
更爲快捷特登報章廣告遐邇倘蒙光  
顧極極歡迎  
舖在租治街門牌四百三十三號  
電話休倫一六七  
▲雞蛋麵干 每磅毫五 發行相宜  
▲雞蛋濕麵 每磅毫五 發行相宜  
製麵師雷家協 司理人 雷法 啓  
North America Noodle Factory  
433 Georgia St. East Vancouver, B. C.

**正牌胆**  
海狗鞭 脾朝腎核  
吳鼠胆 正花旗參

**隆興廣**  
KWONG HING LUNG Co.  
111 Pender St. E. Phone Sey. 9176  
VANCOUVER, B. C.

啓者本號專辦祖國大宗油糖茶米各  
海味繭料醬料罐頭食品竹器磁器各  
雜貨俱全蘇杭綉縐紗巾時款男女  
鞋襪送禮香燭糖菓各家膏丹丸散  
俱備取價從廉以圖久遠交易倘蒙  
青祈照上列西字住址函賜無任歡迎

**Robinson's Clothes Shops**  
SUITS, OVERCOATS, TOP COATS  
The Largest Exclusive Clothing Store in Canada  
SATISFACTION GUARANTEED OR MONEY REFUNDED

現定沽價  
四十五元

請來選擇勿失良機 本號尚有別  
大禮定價 列左  
一十六元五毛  
二十四元七毛五仙  
三十二元五毛  
希爲留意是荷  
舖在喜市定西街門牌四四  
樓上

**企霖文大文霖**  
純淨羊毛之布爲冬天必  
需之衣配以上等材料老  
鍊縫工加以雙線合邊最  
新款式穿着自然特別雅  
觀現已大定平價發售十  
二元九毫五

**童子衣服大減價**

**CLAYTON**  
HOME OF HART, SCHAFFNER & HARK CLOTHES  
LIMITED  
153 HASTINGS ST. W.

**廣興隆**  
代理粵城十 參貝製陳皮片  
八甫萬春園 各項膏丹丸散  
舖在片打街門牌一百一十一號  
喊線(矢么)九一七六  
雲高華金利源司事人方富謹啓

祖國新聞

日兵焚殺韓民之傷心慘目

乃加拿大教士所目擊
我望中國人勿作亡韓第二
中興新聞社譯英文日本廣知報云
日本派兵一萬五千人 至中國之間島 焚殺韓人及其村...

陸榮廷手忙脚亂

州函云(代)陸榮廷請明等 近因籌固老巢 除
將滇敗回之桂軍陸續調赴兩廣編配外 復令蒼○鎮守
使章榮昌 派出委員在○屬北山脚 設立募兵辦事處...

直隸任邱又有兵變

李奎元所統之十一師 自撤防來直 分駐任邱河間高陽
等處後 惟以欠餉之故 遂致漫無軍紀 長官威令 於
以不行 於是在軍士方面 亟欲行用此無餉機會 一逞...

黃江夏堂取到第六期堂底

股份銀芳名列
(代世) 以下俱元數計
樹晃 樹雙 樹三 樹四 樹五 樹六 樹七 樹八 樹九...

城埠致公
為催繳簿
事照得宛城
公堂購置實
業股份部經
本總堂於六
月代批發...

秘真先生 醫述神妙

弟染花柳之症醫理千餘年醫不效但其全身痛楚難堪加以皮外時發...

秘真先生 醫述神妙

弟因色慾過度睡後滑精加以工作勞苦傷其真氣陰火上升浮陽動而喘...

各埠捐款善士均鑒啟者
九月一號繳部之期已
過請即交銀繳部
以便速定校式早日
興工為盼
駐域埠 台橋捐建合中校總啟
加拿大 本報承印西文件精製笠巴圖章

吳兆自由貨車公司
本公司自置新式自由車一輛載重兩噸專接載來往
行李鋪蓋什物至搬運家私運送快捷隨處客商賜顧希為留
意無論日夜均可從命 電話詩吟 四二八五
車站在三連連記門口即北京樓下
CHARLIE CHUE Co.
1 Pender St. W.
VANCOUVER, B. C.
Phone Sey-4885

秘真先生 醫述神妙
弟染花柳之症醫理千餘年醫不效但其全身痛楚難堪加以皮外時發...

秘真先生 醫述神妙
弟因色慾過度睡後滑精加以工作勞苦傷其真氣陰火上升浮陽動而喘...

廣東新聞

連山縣屬之浩劫

連山訪函 連山縣屬 城如斗大 居不滿五百 向為貧瘠之區 詎被前知事張希壽員 充任游擊隊長之國...

咨請禁澳門賭博

本報派駐廣州訪員付來消息云 外交部特派廣東交涉員 昨照會廣州各國領事 奉廣東省長陳命 出示禁賭...

民軍首領之氣燄

廣東綠林首領陳榮 前懸紅千元購拿通緝 該款係該 族紳老繳縣存庫 何僅在任內 曾移作別支 現該首領...

劫後餘生之鐵血團

東廣廣州府 中華鐵血團李天德楊國生(番禺人) 梁榮 恩(恩平人) 何少輝 蘇漢雄 黃維(新會人)等八名...

南平閱書報社開幕並職員表

古今之名言至理載在編年而與旨微言又非持贈於人之 物必經朝野夕考乃能增長見聞惟我邑僑少年失學為實而...

山巴崙公堂職員表

會長徐華照 劉佐臣 議長李榮華 黃世滄 評議長何就 中書記張炳格 廖壁山...

宛地辟公堂職員表

會長林顯燧 李亦綸 交際王孫卓 林天彩李卓岐 財政林樹 梁世藩 監督李汝 黃豪...

聯吟社徵聯特啓

薰香摘豔：名士風流：撥漢高(手旁)華：雅人韻事：况 復清閑旅邸：藉華墨以寄懷：征逐世途：假吟哦而抒憤...

朱兆莘先生評閱

大高才學風雪江國 送金門總領事 聯吟社啟

包足賞格

聯吟社啟 伍烟堂先生評閱

Advertisement for Hop Yick Quon Kee Co. featuring a logo with a dragon and text: 'Hop Yick Quon Kee Co. P.O. Box 1429 535 Fisgard St. Victoria, B.C.' and '本店兼辦鮮明魚蝦 合時美菜 貨真價廉'.

Advertisement for 麗生金銀首飾 (LAI SANG CO.) with address 432 Carrall Street, Vancouver, B.C. and contact info: Tel. Sey. 3479, P.O. Box 586.

Advertisement for 有屋出賣 (House for Sale) with details: '我等所有或從從摸得得來之下列各屋宇現招客購置取價極為相宜'.

Advertisement for 中國郵船公司 (China Mail Steamship Co. Ltd.) with details: '本公司董事局議決一千九百二十一年(即民國十年)陽曆二月十五日開派第二期股息'.

Advertisement for 致中和酒樓新張廣告 (Zhi Zhong Restaurant Opening) with details: '致福為膳夫之掌。致辭聯踏舞之情。豚魚履信。卦叶叶孚。'.

Advertisement for 雲高司理人葉曉初特啟 (Ye Xiao Chu) with details: '本號在溫高華卡盧街開張已閱十有餘年'.

Advertisement for 言謝 (Thank You) with details: '啓者本堂于月之二號舉行一週紀念慶典荷蒙各堂昆仲惠贈厚貺同人深感領誼列表登報以彰盛意藉伸謝忱'.

(告)(廣)(司)(公)(船)(輪)(通)(烟)(藍)

詩晏亞與固蘭火車兩廠接濟

華友旋國欲搭本公司輪船者請由詩晏亞與固蘭兩火車公司乘車而來最為利便該兩公司係代理本輪船接濟搭客每日設有特別上等卡專載華友快捷異常無論在某車站能購車紙與旋港船票限三星期由域開行回港一次準期升叁天抵港本輪船之鉅大堅固床位廣闊地方潔淨電火煖龍齊備茶水福食豐足招待妥當久已為華友來往者所稱讚若再詳問請向代理人固蘭廠詩晏亞兩火車公司各辦事處詢之可也明白一切至出到雲埠與域埠仰携票到華人代理處聲明更得週旋一切

▲由域多利開行船期 西曆

稠砂十式月十八號

益臣十二月三十一號

科路彼利一九二二年正月八號

千地利士二月八號

The Canadian National Railway

Or The Grand Trunk Pacific Railway in connection with the

Blue Funnel Line of Steamers. Dodwell & Co. General Agent.

▲代理人

▲域埠均安號 馬進 同啓

▲雲埠均安棧 馬駿 同啓

QUON ON P.O. Box 248 Phone 1378 529 Cormorant St. Victoria

QUON ON JAN 137 Pender St. E. Phone Seymour 7880 VANCOUVER, B. C.

(館)(旅)(來)(賓)

LOYAL HOTEL 258 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B. C.

啓者本號為最大旅館利便同胞往來寄寓地方光潔布置得宜共有百數十間房冷熱水龍隨時適用天時寒暄均合衛生不論長短期租賃均從其便定必廉取相宜價格如蒙不棄本主人不勝歡迎接待

雲埠打街門牌一五五十八號 電話(失磨) 29260 司理人 李樂 李錦同啓

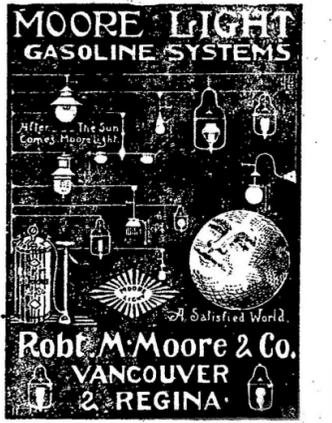
同仁堂

HONG YAN TONG P. O. Box 694 Phone Sey. 9384 311 Pender St. E. VANCOUVER, B. C.

本號專辦 祖國土產 鮮明熟藥 膏丹丸散 參茸玉桂 委任選揀 油米茶糖 化料妙品 氈褥鞋襪 送禮香餽 金銀信局 快捷往返 諸君光顧 望垂青盼

司理人 黃展雲 孫壽昆 披

ROBERT M. MOORE CO 916-918 Pender St. West VANCOUVER, B. C. 燈連十加亮



啓者本公司各款加十連燈久已馳名荷蒙華商 願始極讚許并各用戶亦曾試驗非徒托之空言如華友賜顧仰祈留意至畢亞亞公司啓

處信通 Chow Lee 1717 Government St. Victoria, B.C.

兩廣中醫藥學 李錦儀內外方脈寓域多利埠安和堂 優等畢業生



英昌隆

Ying Chung Lung & Co. 549 Cormorant Street P.O.B. 514 Victoria B.C.

啓者本店開張於多利埠年下... 專辦唐山油糖... 京東海味什貨俱全

Advertisement for Kwong Chai Tong medicine, including a box image and text describing its benefits for various ailments.

廣濟堂廣告 講練失磨三六二七本堂主人啓 本堂創在雲南華城廣東街四號門牌開張今到各省正...

Advertisement for 廣濟堂 參茸三鞭補腎丸, including a box image and detailed text about its medicinal properties.

Advertisement for 曹內外 新統曹, featuring a portrait of a man and text about medical services.

我唔信敢就要割 啓者弟患小腹痛痛氣一團閉了二便辛苦異常諸藥罔...

可憐斷脚 啓者弟次男年甫四齡在街上遊戲被八街勝記號少東乘...

幸遇良醫能益壽 弟逾花甲海上看半四十年所食固無生鮮所居亦無定處...

顯出我華醫手段 弟在務士度埠務士度大旅館工因用上落升降機...

參茸三鞭補腎丸 天國以民為本人以壽為先若何人具有強固之熱誠必...

寧陽中學收第拾三期付貯款

- 會成裘 劉維盛 各二十五元 李傳學 伯勳 偉良
隨亦 偉康 謝美 傅威 祖富 仍住 初溥 雲煦
院亦 錦祖 燦來 以均 李姓 趙華 啓祥 仍煥
遠乃 錦祖 燦來 以均 李姓 趙華 啓祥 仍煥
葉來煥 馮日安 劉希卓 黃本振 趙華 啓祥 仍煥
張四強 馮日安 劉希卓 黃本振 趙華 啓祥 仍煥
葉來煥 馮日安 劉希卓 黃本振 趙華 啓祥 仍煥
...

宛地辟

- 李維銳 伍坤 黃錦倫 黃光晉 俱百 陳天活
...

城埠三合公司收到股銀名列

- ▲雲寧 鄭澤揚廿五元 吳章精 五元 司徒孟達廿元
▲雲寧 鄭澤揚廿五元 吳章精 五元 司徒孟達廿元
▲雲寧 鄭澤揚廿五元 吳章精 五元 司徒孟達廿元
...

占尾利市謝維煥十元 陳係超 袁光 廖成 廖熾
劉良 鄭家聘 李沾 湯譜 鐵強 周梅 廖宏 各九元
始路致公堂 吳昂各廿元 馬斗光 聶萬勝 各五元
...

大幫過冬送禮
頂靚香鹼 巴黎香水
留聲機器 名優唱碟
呂宋煙 盒裝麻糖
自來水筆 剃刀皮帶
接理環球電報
雲埠義泰藥房啟

和安洋服店
H. W. Owne, Co.
Phone Sey. 1227
504 Main Street,
214 Pender Street
Vancouver, B. C.

雲高華三記號啟
147, Keefer St., Vancouver, B. C.
本號米廠開張多年向蒙諸君惠顧...

求子有法
精來自種
參茸三鞭補腎丸
龜鹿二仙固真丸
...

精來自種
參茸三鞭補腎丸
龜鹿二仙固真丸
...

司理盤 詔惠 同啟
本號米廠開張多年向蒙諸君惠顧...

雲高華三記號啟
147, Keefer St., Vancouver, B. C.

新到
卅頭水仙花
各款新枝干
各款炮竹
各款糖光
各色唐山絲巾
四磅唐山絲苗米

新到大幫臘味
減價別平沽

雜貨大廣告
本店專辦中西伙食
蘇杭雜貨紅豆...

葉成記
SING KEE
891 Columbia St.
New Westminster, B. C.

**圖精造至巴圖章**  
承印中西文件  
新辦到各種小說  
HO SUN HING  
438 MAIN STREET  
VANCOUVER, B. C.



時款國旗信箋兼有成  
電話 357-1118  
副內字笠巴字粒發售



本樓在雲埠片打街夾卡路街角城隍廟四卷六十  
本樓主人謹啓

**英洲尤魚唐山糯米粉發行**  
本號始創英洲尤魚唐山糯米粉發行...  
新晒尤魚蝦米蝦肉香咸魚時價  
淨糯米粉 五磅庄 一百磅十八元五毛  
淨粘米粉全上一百磅十八元五毛  
星麥英崙洗衣刷一打五元七毛

**三連記**  
Sam Shing Lin Kee Co  
Sey. 4385 1 Pender St. W.  
Vancouver B. C.



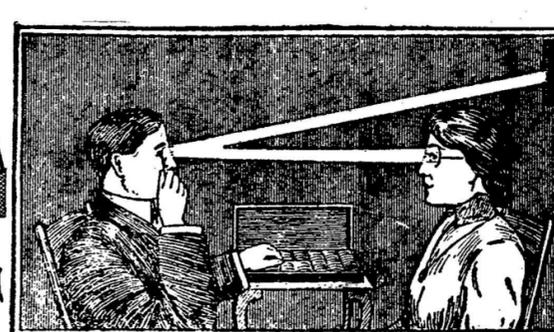
本號專造各款  
頂靚皮鞋工精  
料真比美於西  
人所造之工料  
發售各款時  
合脚靚皮鞋  
修整舊鞋有  
索衣襪香  
急袋等雜貨  
意光顧在片  
街門牌一號

**接整水龍**  
本號專接修整水龍  
喉并裝冷熱水龍  
燈自來水等件自備  
大車裝載各樣器具  
到門修整甚為利便  
并以廉價相就幸友  
光顧由電話通知從  
速應命  
電話詩摩參九貳九  
D. Drummond  
209 Pender St. E.  
Phone Sey. 3929  
VANCOUVER, B. C.  
姊比布板文披

**章記**  
JUN. KEE CO.  
13 Canton St. P.O. Box 366  
Vancouver B.C.

**品珍館**  
新張廣告  
品若最足怡情  
饕餮期適口 故菜  
根風味 尚雅雅十  
品題 雞黍留餐  
猶令高賢珍賞 本  
店新張伊始 每日  
飯晏小酌 麵食炒  
賣 隨時可以供嘉  
客之所需 諸君不  
我遐棄 本主人下  
榻以待  
▲本店在片打街東  
門牌一百四十四號  
▲電話(詩摩)  
一五一九  
本館主人披

▲品珍館  
新張廣告  
品若最足怡情  
饕餮期適口 故菜  
根風味 尚雅雅十  
品題 雞黍留餐  
猶令高賢珍賞 本  
店新張伊始 每日  
飯晏小酌 麵食炒  
賣 隨時可以供嘉  
客之所需 諸君不  
我遐棄 本主人下  
榻以待  
▲本店在片打街東  
門牌一百四十四號  
▲電話(詩摩)  
一五一九  
本館主人披



**驗眼配鏡**  
本藥房不惜重資由  
花旗辦到最新式驗眼  
器最精良較諸般凡  
有眼障者視力不足  
者請到本藥房取一  
中國水晶或英美好鏡  
以新式器械妥為驗  
必使光線相符增加視  
力眼障者變為光明短  
視者轉能遠視保精護  
神有益衛生若金絲  
若玳瑁比種式齊備  
蒙惠顧厚禮歡迎  
舖在雲埠華埠  
館樓下  
五洲大藥房



**紅風濕膏**  
此藥水治皮膚濕毒  
頑癬不堪或起膿粒或  
現紅腫不論癩癬癩毒  
專能潤皮止痛功效神  
者 每樽價銀五角  
外埠加郵費  
五洲藥房發售  
ENG CHOW CO.  
104 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.



**正花旗參**  
辨到八幫花  
旗參發售  
特等參每磅十二元半  
超等參每磅十元  
中等參每磅八元  
發行相宜寄費各白  
五洲藥房謹啓

**補腦丸**  
燐質為補腦必需之劑久為歐美各國醫藥大家所允認此丸  
純用燐質而配以神補腎之藥對於神經衰弱腦痛腰痛精  
神恍惚遺精早洩腎弱陽萎凡一切由腦病而發之症候服之  
最有靈效此丸乃依據理化與實驗而配製並非空言欺世者  
比衛生諸君幸垂鑒焉  
價目大樽二元小樽一元二每打大廿元小十二元  
五洲大藥房總批發

**華打文自來墨水筆**  
新到自來墨水筆十四金力金咀吸墨自然如上面每支一元五毛  
買後力天如不滿意包換漏墨墨水永遠包整  
五十二號花銀筆每支二元七毛五  
五十二號金筆每支三元七毛五  
九十二號金夾金圈每支四元五  
五十四號花銀筆每支四元二五  
五十四號金圈金夾每支六元五  
三三二號筆身包金每支六元  
五洲藥房謹啓  
Eng Chow Co. 104 Pender St. E. Vancouver, B. C.

**立止鼻血藥散**  
朱去非先生立止流鼻血散每包五毫  
藥仔藥粉每盅三毫  
木虱藥粉每盅二毛  
頭痛藥散每包二毛  
壯痛脾瀉藥水二毛五

**“THE BEST THAT MONEY CAN BUY”**  
**“Broke In Razor Straps”**  
THE KOKEN LINES  
TO 3.00 EACH  
SOLD BY

**新到大宗皮帶**  
鋼利之剃刀仍須有好皮帶常常磨  
動乃能發其鋒而顯其鋒小者常有頂  
好鋼利剃刀今由紐約製造廠新到大  
宗剃刀皮帶謹將價錢等分列表列於下  
甲 等皮帶每條六元五毛  
乙 等皮帶每條六元  
丙 等皮帶每條五元二五  
丁 等皮帶每條四元五毛  
戊 等皮帶每條三元五毛  
己 等皮帶每條二元  
庚 等皮帶每條二元七五  
辛 等皮帶每條二元  
壬 皮帶每條一元八五  
癸 等皮帶每條 元二五  
五洲藥房謹啓

**接裝鏡架廣告**  
本藥房為便利僑胞起見特辦到新式鏡架木架有攝影紀念相油相畫名人字畫偉人肖像照身鏡架等用裝鑲鏡架贈送親友及社團開幕均能接造配裝得宜耐用美觀隨時定取不拘日夜兼有美人畫山水畫發售如蒙惠顧取價從廉  
▲凡有影相館定裝各款鏡架價錢克己幸垂鑒焉  
加拿大 中華會館樓下 雲華  
五洲藥房 啓

**大商船公司新添前船往香港**

▲最大新船到域  
大阪商船公司即年再加添二萬噸大新輪船一對名曰亞利遠拿丸又名亞利信拿丸特式大輪船位早年由港往來萬二屯大各輪船即年改行別處現今由域埠往來香港本公司改用堅固最大雙機輪船快捷大輪船六艘 律二萬噸大輪船往來香港海上設有位地方廣雅通爽電燈光輝每床位另派麥草毯貴客安枕自然厨廁均在 輪內地上落不使拔步之勞每船均用華厨厨待福食茶水豐華船上人員一律厚待大輪內地特備有女客房位價廉大輪客位收遠近各親友乘旋請搭本公司特式入輪客位新船回國依期出埠

▲二萬噸大新船六艘  
由域多利往香港船期列新日期  
夏威丸 九月廿八日 十二月廿八日  
非洲丸 十月十五日 元月 十八日  
亞利丸 十月三十日 元月 廿八日  
遠拿丸 十一月廿日 二月 十二日  
亞利丸 十一月廿日 二月 廿五日  
信拿丸 十二月十三日 三月初八日  
呂宋丸 十二月十三日 三月初八日  
域多利 華人代理 華隆黃華 啓  
民國九年 九月十號

**瑞華館 開市廣告**  
山珍海錯陳瑞品於綺筵珠米瓊漿對華館於此席况餐英之嘉客類來館閣之名流戾止本主人特命上等庖人烹飪以待今當新張伊始諸君子祈垂顧焉  
館在片打街一百〇二號半  
電話失吹一二七五  
本館主人啓

**新機明怡利公司廣告**  
本號特聘名師揀選十足金葉打造各樣首飾專辦各種大小鐘鏢片修整時鐘如蒙光顧取價格外從廉乞留意焉  
黃昂浩  
司事人蔣逸琴全啓  
黃昂佐  
Sun Kee Ming Yee Lee Co. 433 Columbia Ave.  
Phone Sey. 4048 Vancouver, B. C.



### 怨葉愁花錄

(涵秋)

其實砲火雖烈，並未嘗禍及紅圍。而沙陀之來，乃在其故夫爲崇，蓋彼田舍郎也。今已輟耕從戎，一躍而爲某營營長。夙耳秋紅之豔，不而爲其營營長。夙耳秋紅之豔，不而爲其營營長。夙耳秋紅之豔，不而爲其營營長。

### 筆記

#### 內蒙古風俗詳紀

伯蘇

第十章 蒙人之衛生與生計  
蒙人以茹毛飲血之遺風。無宮室衣

### 大漢公報雜錄

冬寒 則閉居門 秦天倫之樂事矣 (未完)



### 談屑

本埠運米工情凋弊，於是一般失業西人，廷(金旁)而走險。擱途截搶及糾衆劫掠等案，幾於日有所聞。

### 雜錄

#### 昂哉歌之價值

巴黎白爾女士。以善歌聞於時。前次德約簽字。巴黎市議會。擬開音樂大會。因遣人前請於白爾曰。請小姐歌一夜。能乎。答曰能。曰何人爲酬。曰每夜計銀八千。曰十夜共計四十萬。某說曰。四十萬讀上燕詞。三呼萬福。城埠全人敬送

### 詩界

步翹先牛聽琴原韻 (歌漢)  
聲如金石佩鏗鏘 一曲傳來惹恨長  
哀哀餘音驚鳳舞 悠悠雅韻叶鸞翔  
驚兒日暖穿楊柳 燕子陽和繞畫梁  
驚已相投同買醉 流連此夕寫瑤章

### 同福堂落成開幕祝詞

大哉貴堂 顏曰同福 同福創成  
國利民福 卓哉諸公 自求多福  
讀上燕詞 三呼萬福

### 小聞

#### 劫匪炮烙婦人

京南楊格莊。農氏媳清夫妻度。...

### 域埠致公總堂通告

爲催繳簿事 域埠致公總堂通告

### 現時遷往舖街夾片打街

現時遷往舖街夾片打街

### 溫金有啟

溫金有啟

### 內照常辦事

內照常辦事

### 有蒙委託請移玉面商

有蒙委託請移玉面商

### 鳴謝

鳴謝

### 的市加拿地煤油招股廣告

的市加拿地煤油招股廣告

### 衣服特別大減價

衣服特別大減價

### 上等絨大襪

上等絨大襪

### 長大襪一大幫

長大襪一大幫

### 承受廣告

承受廣告

### 承受廣告

承受廣告

### 三才號

Sam Choy 87 Pender, St. Vancouver, B. C.

今減至每百沽價貳圓

如蒙賜顧請照上列門牌寄來定必從速付上以應好市

電話(詩慶)壹二九壹

各色餅食

雲高華 延年堂同啓 三才號

### 雷夢熊牙科醫舍

Louie Moun Hong 210 Pender St. Phone Sey. 3952 LVANCOUVER, B. C.

鑲牙工廠在片打街門牌二百一十號兼有戒烟藥水發售買者以此門牌並銀赤者來迅速者無誤

▲藥水價目大樽三圓二小樽二圓一

代售雲坤廣萬生 協勝公司 域埠三合公司

▲總發行所民智牙科醫舍

▲郵費買者自理每樽一毛五

Kwong Man Sang 218 Keeler St. Vancouver, B. C.

電話(矢慶)三九五二(爺路)

民智牙科醫舍 在片打街東門牌二百一拾號

### 承受廣告

啓者本堂承受片市魯別埠參利薯仔瓜菜中西西食雜貨生意原日係譚譚凱林利黃連李其新余衛吳連等合本開創今他等志圖別業全盤頂與本堂承受訂期正月廿五號在參利當眾交易倫參利前日有欠到中西商各項數目限元月廿五號以前與參利交涉清楚登報交易之後搜出有數作爲鳥有一概與本堂無涉勿謂言之不先也

Tom Lee Co. Box 725 Prince Rupert B. C. 合成預啓

民國十年元月八日

### 蘭拿致公堂樓下舖位出投

茲者蘭拿致公堂樓下有舖位出投准於舊曆十二月十五日兩點鐘在公堂投充限一年爲期以出租者得均先收現銀一次交足凡有志營業者仰祈屆時到堂蒞臨投充爲禱

民國拾年元月十號 致公堂啓

### 有自由車出賣

現有壹九二二年所製之(咳打力)自由車可以修改作一好貨車之用刻下招人承買該車有笠巴輪五條二十四電力之新電池壹具以供燃車上燈光及運行機件之用取銀九百元一次備價交足抑或供銀期悉由尊便如欲買者請照下列地址通知

O. K. Garage, 1283 Hastings St. E. City. Phone High. 1188 R

# 雙無下天病百柳花醫南樹姚

**膏丹丸散經驗異常**  
**統治花柳搜骨丹** 每盒五圓  
**五淋白濁止痛丸** 每盒四圓

**三參補腎丸** 每盒五圓

## 花柳專科



此藥專治花柳毒氣，無論新舊，一服即效。凡患此症者，不可不備。本藥房設在...

本藥房設在美洲大埠，專治花柳百病。凡患此症者，請速來診。本藥房...

YEW SHEE NAM CO.  
 1065 STOCKTON ST. P. O. Box 2267  
 San Francisco Cal. U. S. A.

**廿餘年花柳症一掃而清**  
 本藥房主人，精研花柳百病，經驗豐富。凡患此症者，請速來診。本藥房...

**萬應搜骨丹**  
 此藥專治花柳毒氣，無論新舊，一服即效。凡患此症者，不可不備。本藥房...

**花柳專科**  
 本藥房專治花柳百病，凡患此症者，請速來診。本藥房...

**恭頌良醫**  
 本藥房主人，精研花柳百病，經驗豐富。凡患此症者，請速來診。本藥房...

**萬家生佛救世靈丹**  
 此藥專治百病，凡患此症者，請速來診。本藥房...

**特別廣告**  
 啓者本店開設年多專辦西雜貨參茸玉桂藥材現辦大幫中國罐頭正蘇鮑魚發行貨靚價廉并接理匯單由香港中和堂轉交快捷妥當僑胞光顧格外歡迎

**舖在面街五**  
**百零九號**  
**電話(矢摩)**  
**五二六六**  
**乾豐號**  
**馬大治謹白**

**廣告**  
 本公司在片打街門牌三百一十八號買賣廉蒙僑胞惠顧殊多感激今欲擴張生意

**廣益公司**  
 Kwong Yick Co.  
 318 Pender St. E.  
 VANCOUVER, B. C.

**隆勝萬**  
 Man Sing Lung Co.  
 Phone Sey. 1431  
 92 Pender St. East  
 Vancouver, B.C.

**宜耀公司主人謹啟**  
 Yee You & Co. 78 Pender St. E. Vancouver B. C.

**特別大減價**  
 花旗庄藍布圍身褲價銀三元  
 花旗庄藍布圍身褲價銀二元七五  
 化旗庄藍布圍身褲價銀二元七五  
 藍色底黑布圍身褲價銀二元七五  
 黑色紅邊布圍身褲價銀二元七五  
 頂靚布圍身褲價銀一元七五  
 西庄棉線粗布圍身褲價銀二元  
 籃口帆布手袋每打銀三元五  
 索口帆布手袋每打銀三元五  
 各色白布手袋每對二毛至二毛五  
 四十四磅荳粘米每包銀二元七毛  
 四十四磅荳粘米每包銀二元七毛

**各款皮靴**  
 衣箱 篋袋  
 禮帽 帽格外平沽  
 中西 福食

**注意**  
 本店通信片打街東七十八號

**同和 酸茶鹹椰菜發售**  
 啓者本號現有自製爽口甜酸茶發售二百磅庄沽銀拾三元  
 壹百磅庄沽銀七元 製鹹椰菜絲二百磅庄沽銀拾元  
 一百磅庄沽銀六元仰貴客光顧爲盼 市姊妹同和  
 Hong Wo Co. P. O. Box 424 Steveston B. C.

**劉日初醫生自製應驗膏丹丸散**  
 本醫生專治花柳百病，經驗豐富。凡患此症者，請速來診。本醫生...

**始創花柳扶元搜毒散**  
 此藥專治花柳毒氣，無論新舊，一服即效。凡患此症者，不可不備。本醫生...

**白濁無憂丸**  
 此藥專治白濁，無論新舊，一服即效。凡患此症者，不可不備。本醫生...

**補腎壯陽丸**  
 此藥專治腎虛，無論新舊，一服即效。凡患此症者，不可不備。本醫生...

**敬告同胞**  
 本醫生專治花柳百病，經驗豐富。凡患此症者，請速來診。本醫生...

**傳單快看絕大補力**  
 本醫生專治花柳百病，經驗豐富。凡患此症者，請速來診。本醫生...

**死而復生**  
 本醫生專治花柳百病，經驗豐富。凡患此症者，請速來診。本醫生...

**廢目重光**  
 本醫生專治花柳百病，經驗豐富。凡患此症者，請速來診。本醫生...

**花柳症得救**  
 本醫生專治花柳百病，經驗豐富。凡患此症者，請速來診。本醫生...

**Dr. LAU YIT CHO**  
 502 QUANT AVL. San Francisco cal.